



قسم اللغة الروسية

نموذج المؤتمر العلمي (تغذية راجعة)
برنامج ليسانس الألسن في اللغة الروسية و آدابها
الفصل الدراسي الأول للعام الجامعي 2024-2025



قسم اللغة الروسية

عقد قسم اللغة الروسية المؤتمر العملي لطلاب برنامج ليسانس الألسن في اللغة الروسية وآدابها والدراسات العليا يوم الثلاثاء الموافق 3 ديسمبر 2024. بدأ الاجتماع في الساعة العاشرة صباحًا وحضر أعضاء هيئة التدريس بالقسم في قاعة مجالس الأقسام بالكلية وتواجد ممثلو كل فرقة دراسية من الطلاب ولم يحضر ممثلي طلاب الفرقة الأولى للنظام الفصلي، وطلاب الدراسات العليا، بينما حضر ممثلوا الطلاب التالي أسمائهم:

طلاب الفرقة الثانية: لوجين هيثم

طلاب الفرقة الثالثة: سما فوزي

طلاب الفرقة الرابعة: دهب عاطف

طلاب الدراسات العليا: أ. سايمون ماهر

رحبت رئيسة القسم أ.د / دينا محمد عبده بالطلاب ونوهت عن أهمية المؤتمر العلمي باعتباره وسيلة هامة من وسائل التقييم وقياس الفاعلية التعليمية والتعرف الصعوبات التي تواجه الطلاب من أجل السعي الي حلها وتفادي أي مشكلات تمنع من تحقيق نواتج التعلم المستهدفة.

الآلية التي تم اتباعها لعقد المؤتمر:

- تم تسلم استمارة "نموذج المؤتمر العلمي" من الطلاب والتي سبق توزيعها عليهم بفترة كافية لعرض آرائهم في ضوء المحاور التي اشتملت عليها الاستمارة وهي كالتالي:

- مدى اكتساب المعارف والمهارات الواردة في توصيف كل مقرر
- الصعوبات التي حالت دون اكتساب المعارف المذكورة في التوصيف
- أهم الموضوعات التي تم تناولها في المقرر وما كان أقلها اهتماما
- استراتيجيات التعليم والتعلم التي تم تطبيقها

– مقترحات التطوير

بعد ذلك سمح رئيس القسم أ.د / دينا محمد عبده لممثلي كل فرقة بالحديث عن الصعوبات التي واجهتهم من خلال حوار مفتوح دار بينهم وبين رئيس القسم وأعضاء هيئة التدريس القائمين بالتدريس.

وفيما يلي عرض لآراء الطلاب من خلال الاستمارة.

الفرقة الأولى:

1. بعد الرجوع للتوصيف, ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	مسابقات لغوية	مقال ومطالعات	نصوص عامة	لغة عربية
المعارف التي تم اكتسابها بالفعل	تعرفنا على اجناس الكلمات وكيفية جمعها، كما تعرفنا على بعض الحالات الاعرابية وكيفية نطق اللغة.	تعلمنا كيفية التعريف عن أنفسنا وعن العائلة كما تعلمنا كيفية التواصل والتصرف في الحياة العملية.	جمعنا حصيلة لغوية جيدة واكتسبنا القليل من السرعة في القراءة .	تعرفنا على معلومات كثيرة تخص الشعر والتاريخ وكيفية تحليل النصوص الشعرية كما تعلمنا بعض القواعد اللغوية .

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	مقال ومطالعات	نصوص عامة	لغة عربية
الصعوبات	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما ؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	مقال ومطالعات	نصوص عامة	لغة عربية
اهم الموضوعات	الحالات الأعرابية والصوتيات	التعبيرات المستخدمة في الحياة العملية	تم تناول جميع الموضوعات بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع الموضوعات بشكل جيد ومتساو

4. ما استراتيجيات التعليم و التعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للأنشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	مقال ومطالعات	نصوص عامة	لغة عربية
تراتيجيات التعليم و التعلم و الأنشطة	عصف ذهني تعلم تعاوني مناقشة	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة استخدام قاموس	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني مناقشة القراءة استخدام القاموس	تعلم تعاوني مناقشة تكاليف منزلية

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	مقال ومطالعات	نصوص عامة	لغة عربية
مقترحات التطوير	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات	لا يوجد مقترحات

1. بعد الرجوع للتوصيف, ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	لغة عربية (قواعد، أدب ونصوص)	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	نصوص (شعر و نثر)	تاريخ أدب و حضارة	دراسات لغوية
المعارف و التي تم اكتسابها بالفعل	التعرف على أهم التيارات الأدبية في النثر والسرد قديما وحديثا. تحليل أنماط مختلفة من نصوص الإبداع الأدبي السردية والنثرية قديما وحديثا. استخلاص الأفكار الرئيسية التي يعالجها الكاتب في نصه. التعاون في فريق عمل مع الزملاء.	القدرة على صياغة النصوص بلغة عربية سليمة مع الاستعانة بالقواميس. تحليل عناصر الجملة مع مراعاة ترتيبها. التعرف على أهم المصطلحات والمفردات الخاصة بالموضوعات السياسية. تحديد أفكار النص تمهيدا للترجمة. إعادة بناء الجملة في النص الأصلي لتسهيل ترجمتها. ابتكار أساليب مختلفه لترجمة النص الواحد مما يخلق نوعا من المرونة.	تفسير ما قد يكون مبهماً في النص الأصلي و توضيحه في النص المترجم. تحديد سمات الجمل المختلفة – البسيطة والمركبة - بما يسهل عملية الترجمة. تعلم كيفية اختيار الكلمة التي تتناسب مع السياق. المقارنه بين المترادفات المستخدمة في الترجمة. إعادة بناء الجملة في النص الأصلي لتسهيل الترجمة الى الروسية.	قراءة النصوص الأدبية قراءة سليمة. تمييز الجوانب الثقافية لحياة الروس من خلال النص. استنباط معلومات اجتماعية عن حياة الروس والقياصرة من خلال النص. استنتاج أهم الأفكار بالنصوص. استنباط خصائص اسلوب الشعراء والأدباء.	التعرف على التيارات الأدبية في النصف الأول من القرن الثامن عشر. معرفة السيرة الذاتية لأبرز الشعراء والأدباء الروس في هذا العصر. المقارنة بين السيرة الذاتية وإبداع الشعراء والأدباء. الربط بين الحياة الاجتماعية والحركة الأدبية في هذا العصر. تحديد إنجازات القيصر بطرس الأكبر السياسية والاجتماعية والثقافية والعسكرية. القدرة على تقييم أثر إنجازات القيصر بطرس الأكبر علي الدولة والشعب.	التعرف على بعض قواعد اللغة الروسية، والتدريب على صياغة التراكيب اللغوية المتنوعة بدلالاتها المختلفة. القدره على التمييز والتفريق بين معانى أفعال الحركة. معرفة الفروق الدلالية لسوابق أفعال الحركة. المقارنة بين أفعال الحدث التام وغير التام.

قسم اللغة الروسية

					<p>القدرة على التمييز بين الجمل الصحيحة نحويًا وغير الصحيحة نحويًا. التعرف على أنواع مختلفة من المنصوبات في الجملة الفعلية. تطبيق قواعد الجملة الفعلية في اللغة العربية كتابة وتحديثًا. قراءة نصًا صحيحة نحويًا.</p>
--	--	--	--	--	--

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	لغة عربية (قواعد، أدب ونصوص)	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	نصوص (شعر ونثر)	تاريخ أدب وحضارة	دراسات لغوية
------------	------------------------------	-------------------	------------------	-----------------	------------------	--------------

لا يوجد	الصعوبات					
---------	---------	---------	---------	---------	---------	----------

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما ؟

اسم المقرر	لغة عربية (قواعد، أدب ونصوص)	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	نصوص (شعر ونثر)	تاريخ أدب وحضارة	دراسات لغوية
اهم الموضوعات	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد و متساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو	تم تناول جميع المواضيع بشكل جيد ومتساو
اقل الموضوعات						

4. ما استراتيجيات التعليم و التعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للانشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	لغة عربية (قواعد، أدب ونصوص)	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	نصوص (شعر ونثر)	تاريخ أدب وحضارة	دراسات لغوية
استراتيجيات التعليم و التعلم و الانشطة	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني أبحاث فردية وجماعية	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني تكاليفات أسبوعية محاضرات أرضي واونلاين	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني محاضرات أرضية أبحاث فردية	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني محاضرات أرضية واونلاين تكاليفات أسبوعية	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني محاضرات أرضية وأونلاين مناقشات أبحاث فردية	عصف ذهني تعلم ذاتي تعلم تعاوني تعلم تعاوني محاضرات أرضية واونلاين تكاليفات أسبوعية

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	لغة عربية (قواعد، أدب ونصوص)	ترجمة إلى العربية	ترجمة من العربية	نصوص (شعر ونثر)	تاريخ أدب وحضارة	دراسات لغوية
مقترحات التطوير	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

--	--	--	--	--	--	--

الفرقة: الثالثة

1. بعد الرجوع للتوصيف, ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة الى العربية	تاريخ ادب وحضارة (النصف الاول من القرن 19)	نصوص ونقد	لغة عربية
المعارف و التي تم اكتسابها بالفعل	التعرف على أنواع الكلمة، خصائصها وتحليل وظائف الكلمات داخل الجملة من خلال التدريبات اللغوية المتنوعة. تحديد تركيب الكلمات ومدلولها واستخداماتها من سياق النصوص . استخدام لغة روسية	بالنسبة للترجمة السياسية اكتسبنا مصطلحات جديدة. اما بالنسبة للترجمة الاقتصادية فتعرفنا على مصطلحات جديدة وبدأنا نعرف كيفية تركيب الجملة بشكل صحيح .	بالنسبة للترجمة السياسية اكتسبنا معلومات عن القضية التي يناقشها كل نص. اما بالنسبة للترجمة الاقتصادية فتعرفنا على تراكيب جديدة وحصيلة كلمات اقتصادية كبيرة جدا.	بدأنا نغير بأنفسنا عما فهمناه دون استرسال لما حفظناه فقط، بل أصبح لدينا القدرة على الإبداء برأينا وإقناع المحاور به. تم إضافة حصيلة لغوية لنا خلال دراستنا والتعرف على حكام روسيا في النصف الاول من القرن 19 بجانب أشهر أدباء هذا العصر وأشهر قصائدهم	تحديد السمات المميزة للتيارات المتنوعة التي سادت هذا القرن وتحليل النصوص التابعة لكل منها . استخدام لغة روسية سليمة في التحليل . استخدام التكنولوجيا الحديثة في البحث والعرض . تنمية معلوماتنا بالتعلم الذاتي.	فهم الخصائص المميزة للنص المسرحي. تلخيص المحاضرة بعد إقائها في نقاط محددة. استخدام قواعد اللغة العربية بشكل سليم .

		وأصبح لدينا القدرة على شرح هذه الأبيات بأسلوبنا.			سليمة من حيث الكلمات المناسبة مع مراعاة وظيفة كل كلمة بالجملة .تطبيق ما اكتسبناه من مهارات لغوية في كتابة المقالات والترجمة. تنمية معلوماتنا بالتعلم الذاتي .توظيف التكنولوجيا الحديثة في البحث والعرض.	
--	--	--	--	--	---	--

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة الى العربية	تاريخ ادب وحضارة (النصف الاول من القرن 19)	نصوص ونقد	لغة عربية
الصعوبات	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

--	--	--	--	--	--	--

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما ؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة الى العربية	تاريخ ادب وحضارة (النصف الاول من القرن 19)	نصوص ونقد	لغة عربية
اهم الموضوعات	تم دراسة كافة الموضوعات.	تم دراسة كافة الموضوعات.	تم دراسة كافة الموضوعات.	تم دراسة كافة الموضوعات.	تم دراسة كافة الموضوعات.	تم دراسة كافة الموضوعات.
اقل الموضوعات	-	-	-	-	-	-

4. ما استراتيجيات التعليم و التعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة
للانشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة الى العربية	تاريخ ادب وحضارة (النصف الاول من القرن 19)	نصوص ونقد	لغة عربية

محاضرات، مناقشة وحوار وعصف ذهني.	محاضرات، مناقشة وحوار، عصف ذهني و مهام بحثية.	محاضرات، مناقشة وحوار، عصف ذهني، مهام بحثية.	محاضرات، مناقشة وحوار.	محاضرات، مناقشة وحوار وتعلم تعاوني .	محاضرات، مناقشة وحوار.	استراتيجيات التعليم و التعلم و الأنشطة
----------------------------------	---	--	------------------------	--------------------------------------	------------------------	--

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	دراسات لغوية	ترجمة من العربية	ترجمة الى العربية	تاريخ ادب وحضارة (النصف الاول من القرن 19)	نصوص ونقد	لغة عربية
مقترحات التطوير	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

الفرقة: الرابعة

1. بعد الرجوع للتوصيف, ما المعارف و المهارات التي تم اكتسابها بالفعل من كل مقرر ؟

اسم المقرر	ترجمة الى العربية ترجمة من العربية	نصوص ونقد	تاريخ الادب والحضارة	دراسات لغوية	المقال	اللغة العربية
المعارف و التي تم	-اكتساب كمية كبيرة من المصطلحات الخاصة بكل نوع	- التعرف علي الاعمال الادبية الخاصة بكبار الكتاب ف ي القرن العشرين .	- التعرف علي اشهر ال تيارات الادبية في القرن العشرين .	- كيفية تحليل الجملة ومعرفة اجزائها الرئيسية والثانوية.	- كيفية التعبير عن الافكار بأسلوب بسيط ومفهوم مع تجنب الأخطاء النحوية .	- التعرف علي ن شاة الادب المقارن وعوامل نشأته .

قسم اللغة الروسية

اكتسابها بالفعل	من الترجمة , سواء كانت ترجمة اد بية او سياسية . -كيفية ترجمة الجملة الواحدة باكثر من طريقة	-كيفية تحليل شخصيات العمل الادبي من خلال سير الا حداث .	- التعرف علي اشهر الح روب والثورات التي حدثت في تلك الفترة ومدى تأثيرها عل ي الحياة الادبية وانعكا سها في الاعمال للكتاب .	- التعرف علي انواع الجملة البسيطة .	- الكتابة في أكثر من مو ضوع مما يساعدنا علي ا ستخدام حصيلتنا اللغوية .	- التعرف علي اسهامات المدار س الادبية لمختلفة في مجال الادب ا لمقارن. -ابرز الكتاب في هذا المجال . - مراجعة القواعد النحوية والاختاء الشائعة
--------------------	--	--	---	--	---	--

2. من وجهة نظركم ما الصعوبات التي حالت دون اكتساب بعض المعارف و المهارات المذكورة في التوصيف؟

اسم المقرر	-ترجمة الي العربية -ترجمة من العربية	نصوص ونقد	تاريخ الادب والحضارة	المقال	الدراسات اللغوية	اللغة العربية
الصعوبات	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

3. بالرجوع للمحتوى العلمي المذكور في التوصيف, ما كانت اهم الموضوعات التي تم تناولها و ما كان اقلها اهتماما؟

اسم المقرر	-ترجمة من العربية -ترجمة الي العربية	نصوص ونقد	تاريخ الادب والحضارة	دراسات لغوية	مقال	اللغة العربي
اهم الموضوعات	تم تناولها بشكل مستفيض	تم تناولها بشكل جيد	تم تناولها بشكل جيد	تم تناولها بشكل جيد	تم تناولها بشكل جيد	تم تناولها بشكل جيد
اقل الموضوعات						

4. ما استراتيجيات التعليم والتعلم (عصف ذهني/ تعلم ذاتي/ تعلم تعاوني/ مناقشة/ الخ) التي تم تطبيقها مع ذكر بعض الامثلة للانشطة في كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة الي العربية ترجمة من العربية	نصوص ونقد	تاريخ الادب والحضارة	دراسات لغوية	مقال	اللغة العربية

عصف ذهني ومناقشة	مناقشة , تعلم ذاتي والحوار	عصف ذهني , مناق شة , وتعلم تعاوني	عصف ذهني ومناقشة	عصف ذهني وتع لم ذاتي	تعلم ذاتي , تعلم تعاوني ومناقشة	استراتيجيات التعليم والتعلم والانشطة
---------------------	-------------------------------	--------------------------------------	---------------------	----------------------------	------------------------------------	--

5. ما مقترحاتكم لتطوير كل مقرر؟

اسم المقرر	ترجمة الي العربية	نصوص ونقد	تاريخ الادب والحضارة	دراسات لغوية	مقال	اللغة العرب ية
مقترحات التطوير	تقليل عدد النصوص ا لمطلوب ترجمتها	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد

من خلال استعراض آراء الطلاب من خلال استمارة المؤتمر العلمي تبين أن هناك نقاط قوة مشتركة بين الفرق الدراسية الأربعة بالنظام الفصلي وهي:

- تم تناول جميع الموضوعات التي تم ذكرها في التوصيف
- استخدام استراتيجيات تعليم وتعلم متنوعة بما يتوافق مع طبيعة كل مقرر
- أغلب المقررات لا يوجد بها صعوبات

وتلخصت التوصيات التي وردت من الطلاب حول المقررات فيما يلي:

1. اقتراح الفرقة الثانية – النظام الفصلي بتحسين حالة القاعات والمدرجات وما بها من وسائل تعليمية (السيبورة والميكروفون).
2. اقتراح الفرقة الثانية – النظام الفصلي بإلغاء يوم الخميس من جدول المحاضرات نظرًا لسفر بعض الطلاب إلى المحافظات.
3. اقتراح الفرقة الثانية – النظام الفصلي بوجود محاضرات تفاعلية والمزيد من الأنشطة والمسابقات
4. اقتراح الفرقة الثالثة – النظام الفصلي بتوضيح آلية أعمال السنة وإعلام الطلاب بها.
5. اقتراح الفرقة الثالثة – النظام الفصلي بعقد مسابقات ثقافية وعلمية بين الطلاب داخل القسم.
6. اقتراح الفرقة الرابعة – النظام الفصلي بتقليل كم نصوص الترجمة.

الإجراءات التصحيحية:

وبناء على ذلك تم اتخاذ الإجراءات التصحيحية التالية:

- 1- عرض رغبة طلاب الفرقة الثانية (النظام الفصلي) بإلغاء يوم الخميس من جدول المحاضرات على وكيل الكلية لشؤون التعليم والطلاب.
- 2- توجيه القائمين بتدريس مواد الترجمة لطلاب الفرقة الرابعة (النظام الفصلي) بتقليل كم نصوص الترجمة نسبيًا.



قسم اللغة الروسية

- 3- التأكيد علي أعضاء هيئة التدريس بنشر أعمال السنة علي الطلاب في الفرقة الثالثة وباقي الفرق الدراسية.
- 4- توجيه طلاب القسم للمشاركة في مسابقة أولمبياد اللغة الروسية التي يعقدها المركز الثقافي الروسي، وكذلك اتخاذ إجراء من جانب القسم بعقد مسابقة في الترجمة خلال فعاليات اليوم الثقافي الروسي المزمع انعقاده في فبراير 2025 لتشجيع روح المنافسة العلمية بين الطلاب.
- 5- التوصية بمخاطبة إدارة الكلية من أجل الاهتمام بتحسين حالة المدرجات والقاعات وما بها من وسائل تعليمية.

- اعتماد مجلس القسم: 2025/1/1

- اعتماد مجلس الكلية: 2025/1/8

رئيس قسم اللغة الروسية
أ.د دينا محمد عبده

مدير البرنامج
أ.د/ دينا محمد عبده

منسق البرنامج
د/ وليد طلبة